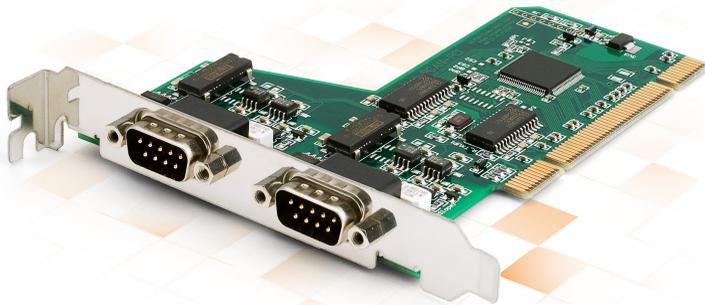


# PCAN-PCI

CAN-Interface für PCI

## Benutzerhandbuch



Dokumentversion 2.5.1 (2017-01-30)

**PEAK**  
System

## Berücksichtigte Produkte

Produktbezeichnung	Ausführung	Artikelnummer
PCAN-PCI Einkanal	Ein CAN-Kanal	IPEH-002064
PCAN-PCI Zweikanal	Zwei CAN-Kanäle	IPEH-002065
PCAN-PCI Einkanal optoentkoppelt	Ein CAN-Kanal, galvanische Trennung für CAN-Anschluss	IPEH-002066
PCAN-PCI Zweikanal optoentkoppelt	Zwei CAN-Kanäle, galvanische Trennung für CAN-Anschlüsse	IPEH-002067

Das Titelbild zeigt das Produkt PCAN-PCI Zweikanal optoentkoppelt. Die anderen Produktausführungen sind in der Bauform identisch unterscheiden sich jedoch in der Bestückung.

CANopen® und CiA® sind eingetragene Gemeinschaftsmarken des CAN in Automotive e.V.

Alle anderen in diesem Dokument erwähnten Produktnamen können Marken oder eingetragene Marken der jeweiligen Eigentümer sein. Diese sind nicht ausdrücklich durch „™“ und „®“ gekennzeichnet.

Copyright © 2016 PEAK-System Technik GmbH

Die Vervielfältigung (Kopie, Druck oder in anderer Form) sowie die elektronische Verbreitung dieses Dokuments ist nur mit ausdrücklicher, schriftlicher Genehmigung der PEAK-System Technik GmbH erlaubt. Die PEAK-System Technik GmbH behält sich das Recht zur Änderung technischer Daten ohne vorherige Ankündigung vor. Es gelten die allgemeinen Geschäftsbedingungen sowie die Bestimmungen der Lizenzverträge. Alle Rechte vorbehalten.

PEAK-System Technik GmbH  
Otto-Röhm-Straße 69  
64293 Darmstadt  
Deutschland

Telefon: +49 (0)6151 8173-20  
Telefax: +49 (0)6151 8173-29

[www.peak-system.com](http://www.peak-system.com)  
[info@peak-system.com](mailto:info@peak-system.com)

Dokumentversion 2.5.1 (2016-07-08)

# Inhalt

<b>1</b>	<b>Einleitung</b>	<b>5</b>
1.1	Eigenschaften im Überblick	5
1.2	Systemvoraussetzungen	6
1.3	Lieferumfang	6
<b>2</b>	<b>Software und Karte installieren</b>	<b>8</b>
<b>3</b>	<b>CAN-Bus anschließen</b>	<b>10</b>
3.1	Anschluss über D-Sub-Steckverbinder	10
3.2	Spannungsversorgung externer Geräte	12
3.3	Verkabelung	14
3.3.1	Terminierung	14
3.3.2	Beispiel einer Verbindung	14
3.3.3	Maximale Buslänge	15
<b>4</b>	<b>Software und API</b>	<b>16</b>
4.1	Monitor-Software PCAN-View	16
4.1.1	Registerkarte Senden/Empfangen	18
4.1.2	Registerkarte Trace	20
4.1.3	Registerkarte PCAN-PCI	21
4.1.4	Statuszeile	21
4.2	Eigene Programme mit PCAN-Basic anbinden	22
4.2.1	Leistungsmerkmale von PCAN-Basic	23
4.2.2	Prinzipbeschreibung der API	24
4.2.3	Hinweise zur Lizenz	25
<b>5</b>	<b>Technische Daten</b>	<b>27</b>
<b>Anhang A</b>	<b>CE-Zertifikat</b>	<b>29</b>
<b>Anhang B</b>	<b>Maßzeichnung</b>	<b>30</b>

**Anhang C Übersicht für Schnelleinsteiger**

**31**

# 1 Einleitung

Die PCAN-PCI-Karte ermöglicht die Einbindung eines PCs mit PCI-Steckplätzen in CAN-Netzwerke. Die Karte ist als Ein- oder Zweikanalversion erhältlich. Zudem wird bei den optoentkoppelten Ausführungen eine galvanische Trennung bis maximal 500 Volt zwischen der PC- und der CAN-Seite gewährleistet.

Der mitgelieferte CAN-Monitor PCAN-View für Windows und die Programmierschnittstelle PCAN-Basic sind im Lieferumfang enthalten.

Für verschiedene Betriebssysteme sind Gerätetreiber vorhanden, so dass Programme auf einfache Weise auf einen angeschlossenen CAN-Bus zugreifen können.



**Tip:** Am Ende dieses Handbuches (Anhang C) befindet sich für Schnelleinsteiger eine Seite mit Kurzanweisungen zur Installation und zum Betrieb der PCAN-PCI-Karte.

## 1.1 Eigenschaften im Überblick

- Steckkarte für PCI-Steckplätze
- 1 oder 2 High-Speed-CAN-Kanäle (ISO 11898-2)
- Übertragungsraten von 5 kbit/s bis zu 1 zu Mbit/s
- Erfüllt die CAN-Spezifikationen 2.0A (11-Bit-ID) und 2.0B (29-Bit-ID)
- Anschluss an CAN-Bus über D-Sub, 9-polig (nach CiA® 303-1)
- NXP CAN-Controller SJA1000 mit 16 MHz Taktfrequenz
- NXP CAN-Transceiver PCA82C251

- └ 5-Volt-Versorgung am CAN-Anschluss durch Lötjumper zuschaltbar, z. B. für externen Buskonverter
- └ Galvanische Trennung am CAN-Anschluss bis zu 500 V, gesondert für jeden CAN-Kanal (nur bei IPEH-002066 und IPEH-002067)
- └ Erweiterter Betriebstemperaturbereich von -40 bis 85 °C



**Hinweis:** Dieses Handbuch beschreibt die Verwendung der PCAN-PCI-Karte unter **Windows**. Treiber für **Linux** sowie entsprechende Anwendungsinformation finden Sie auf der mitgelieferten DVD im Verzeichniszweig `Develop` und auf der Website von PEAK-System unter [www.peak-system.com/linux](http://www.peak-system.com/linux).

## 1.2 Systemvoraussetzungen

- └ Ein freier PCI-Bus-Steckplatz im Computer
- └ Betriebssystem Windows 10, 8.1, 7 (32/64-Bit), Windows CE 6.x (x86- und ARMv4-Prozessorunterstützung) oder Linux (32/64-Bit)

## 1.3 Lieferumfang

- └ Steckkarte PCAN-PCI
- └ Gerätetreiber für Windows 10, 8.1, 7 und Linux (32/64-Bit)
- └ Gerätetreiber für Windows CE 6.x (x86- und ARMv4-Prozessorunterstützung)
- └ CAN-Monitor PCAN-View für Windows
- └ Programmierschnittstelle PCAN-Basic zur Entwicklung von Anwendungen mit CAN-Anbindung

- └ Programmierschnittstellen für normierte Protokolle aus dem Automotive-Bereich
- └ Handbuch im PDF-Format

## 2 Software und Karte installieren

Dieses Kapitel behandelt die Softwareinstallation der PCAN-PCI unter Windows und deren Einbau in den Computer.

Installieren Sie den Treiber vor dem Einbau der Karte.

▶ So installieren Sie den Treiber:

1. Starten Sie die `Intro.exe` von der mitgelieferten DVD.  
Das Navigationsprogramm erscheint.
2. Wählen Sie im Hauptmenü **Treiber** aus und klicken Sie dann auf **Jetzt installieren**.
3. Bestätigen Sie die Meldung der Benutzerkontensteuerung in Bezug auf "Installer database of PEAK-Drivers".  
Das Treiberinstallationsprogramm startet.
4. Befolgen Sie die Programmanweisungen.

▶ So bauen Sie die Steckkarte ein:



**Achtung!** Durch elektrostatische Entladung (ESD) können Komponenten auf der Platine beschädigt oder zerstört werden. Treffen Sie daher Vorkehrungen zur Vermeidung von ESD.

1. Fahren Sie den Computer herunter.
2. Trennen Sie den Computer vom Stromnetz.
3. Öffnen Sie das Computergehäuse.
4. Stecken Sie die Karte in einen PCI-Steckplatz.
5. Schließen Sie das Computergehäuse.
6. Verbinden Sie den Computer mit dem Stromnetz.

7. Schalten Sie den Computer ein und starten Sie Windows.

Windows benachrichtigt Sie über die neue Hardware und schließt die Treiberinstallation ab.

► So überprüfen Sie die Betriebsbereitschaft:

1. Öffnen Sie das Windows-Startmenü.
2. Geben Sie `peakcpl` ein und drücken Sie die Eingabetaste.

Das Informationsfenster für PEAK-Hardware erscheint. Auf der Registerkarte **CAN-Hardware** muss die Steckkarte in der Tabelle eingetragen sein.

## 3 CAN-Bus anschließen

### 3.1 Anschluss über D-Sub-Steckverbinder

Ein High-Speed-CAN-Bus (ISO 11898-2) wird an die 9-polige D-Sub-Steckverbindung angeschlossen. Die CAN-Belegung entspricht der Spezifikation CiA® 303-1.

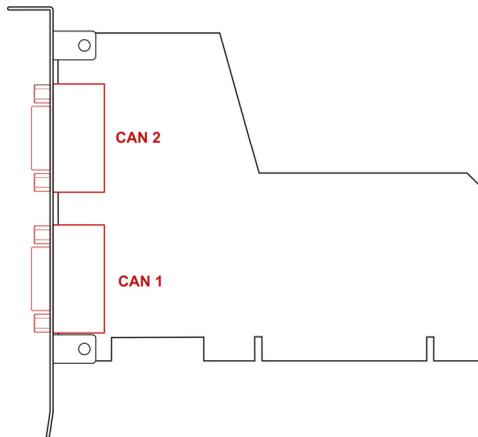


Abbildung 1: Position der CAN-Anschlüsse CAN 1 (unten) und CAN 2 (oben).  
Bei der Einkanalversion bleibt CAN 1 an der gleichen Position

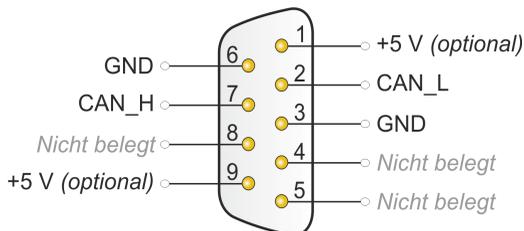


Abbildung 2: Anschlussbelegung High-Speed-CAN  
(Sicht auf einen Stecker an der PCAN-PCI-Karte)

Geräte mit geringem Stromverbrauch (z. B. Buskonverter) können direkt über Pin 1 und Pin 9 des CAN-Anschlusses 5 Volt beziehen. Pin 1 und/oder Pin 9 sind bei Auslieferung nicht belegt. Mehr Informationen dazu finden Sie im nächsten Abschnitt 3.2.



**Tipp:** Einen CAN-Bus mit anderem Übertragungsstandard können Sie über einen Buskonverter anschließen. PEAK-System bietet verschiedene Buskonvertermodule an (z. B. PCAN-TJA1054 für einen Low-Speed-CAN-Bus entsprechend ISO 11898-3).

## 3.2 Spannungsversorgung externer Geräte

Externe Geräte mit geringem Stromverbrauch (z. B. Buskonverter) können über den CAN-Anschluss versorgt werden (bei der Zweikanalausführung unabhängig für jeden CAN-Anschluss). Mit einer Lötbrücke je CAN-Kanal auf der Platine der PCAN-PCI kann dafür eine Spannung von 5 Volt am Pin 1 und/oder Pin 9 des D-Sub-Steckers angelegt werden.

Bei den optoentkoppelten Ausführungen der Karte ist ein DC/DC-Wandler zwischengeschaltet. Dadurch ist die Stromabgabe auf 50 mA beschränkt.

▶ So aktivieren Sie die Spannungsversorgung:



**Kurzschlussgefahr!** Gehen Sie beim Löten mit großer Sorgfalt vor, um ungewollte Kurzschlüsse zu vermeiden.



**Achtung!** Durch elektrostatische Entladung (ESD) können Komponenten auf der Platine beschädigt oder zerstört werden. Treffen Sie daher Vorkehrungen zur Vermeidung von ESD.

Setzen Sie die Lötbrücke(n) entsprechend der gewünschten Einstellungen.

Abbildung 3 zeigt die Positionen der Lötfelder auf der Steckkarte an. Die Tabelle darunter enthält die möglichen Einstellungen.

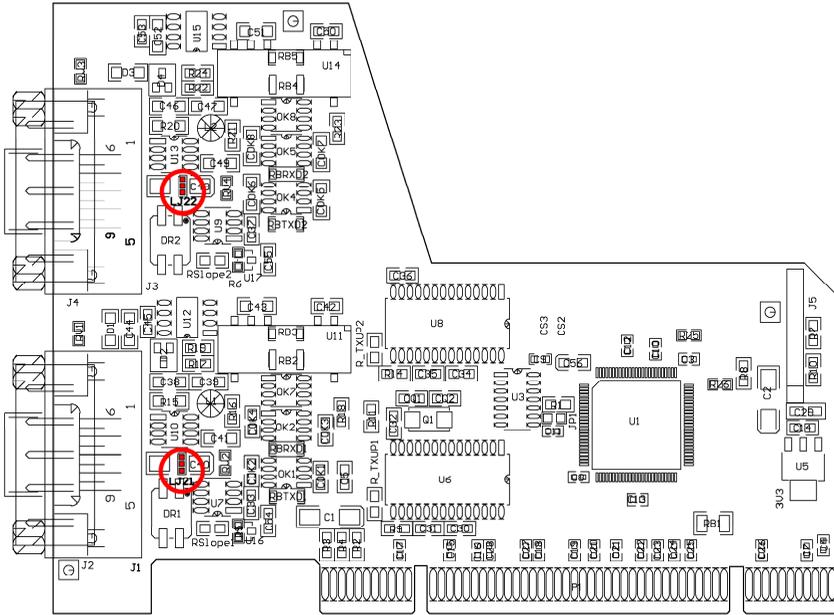


Abbildung 3: Position der Lötfelder für die 5-Volt-Versorgung am CAN-Anschluss

D-Sub-Anschluss	Lötfeld	5-Volt-Versorgung			
		Ohne (Standard)	Pin 1	Pin 9	Pin 1 und Pin 9
CAN 1	LJ21				
CAN 2	LJ22				



**Kurzschlussgefahr!** Die 5-Volt-Versorgung ist nicht gesondert gesichert. Darum müssen Sie den Computer ausschalten, bevor Sie CAN-Kabel oder zusätzliche Peripherie an- und abstecken.

## 3.3 Verkabelung

### 3.3.1 Terminierung

Ein High-Speed-CAN-Bus (ISO 11898-2) muss an beiden Enden mit 120 Ohm terminiert sein. Ansonsten kommt es zu störenden Signalreflexionen und die Transceiver der angeschlossenen CAN-Knoten (CAN-Interface, Steuergerät) funktionieren nicht.

Die PCAN-PCI-Karte hat keine interne Terminierung. Betreiben Sie den Adapter an einem terminierten CAN-Bus.

### 3.3.2 Beispiel einer Verbindung

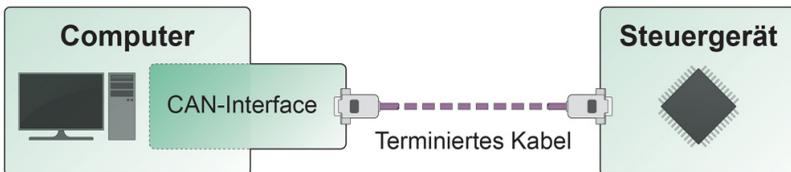


Abbildung 4: Einfache CAN-Verbindung

In diesem Beispiel wird die PCAN-PCI-Karte mit einem Steuergerät durch ein Kabel verbunden, das an beiden Enden mit 120 Ohm terminiert ist.

### 3.3.3 Maximale Buslänge

High-Speed-CAN-Netzwerke übertragen bis zu 1 Mbit/s. Die maximale Buslänge ist vor allem von der Übertragungsrate abhängig.

Die folgende Tabelle zeigt die maximal mögliche CAN-Buslänge bei verschiedenen Übertragungsraten:

Übertragungsrate	Buslänge
1 Mbit/s	40 m
500 kbit/s	110 m
250 kbit/s	240 m
125 kbit/s	500 m
50 kbit/s	1,3 km
20 kbit/s	3,3 km
10 kbit/s	6,6 km
5 kbit/s	13,0 km

Die hier aufgeführten Werte sind anhand eines idealisierten Systems errechnet worden und können von der Realität abweichen.

## 4 software und API

Dieses Kapitel behandelt die mitgelieferte Software PCAN-View und die Programmierschnittstelle PCAN-Basic.

### 4.1 Monitor-Software PCAN-View

PCAN-View ist eine einfache Windows-Software zum Betrachten, Senden und Aufzeichnen von CAN- und CAN-FD-Nachrichten.

 **Hinweis:** Dieses Kapitel beschreibt die Verwendung von PCAN-View mit einem CAN-Adapter.

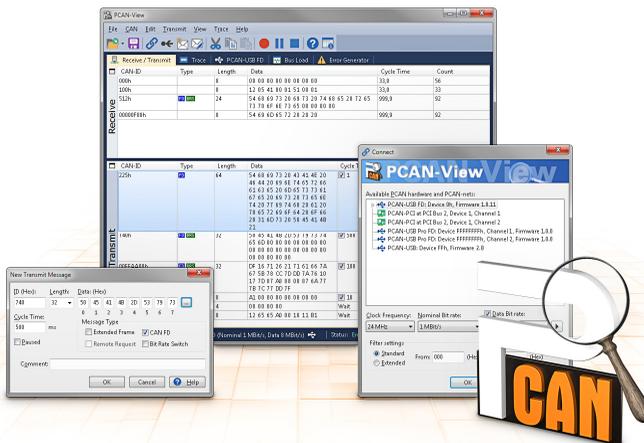


Abbildung 5: PCAN-View für Windows

► So starten und initialisieren Sie PCAN-View:

1. Öffnen Sie **PCAN-View** über das Windows-Startmenü.

Das Dialogfenster **Connect** erscheint.

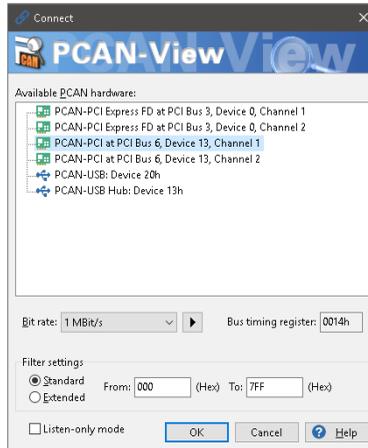


Abbildung 6: Auswahl der Hardware und Parameter

2. Wählen Sie das gewünschte Interface aus der Liste.
3. Wählen Sie aus der Drop-down-Liste **Bitrate** die Übertragungsrate, die von allen Teilnehmern am CAN-Bus verwendet wird.



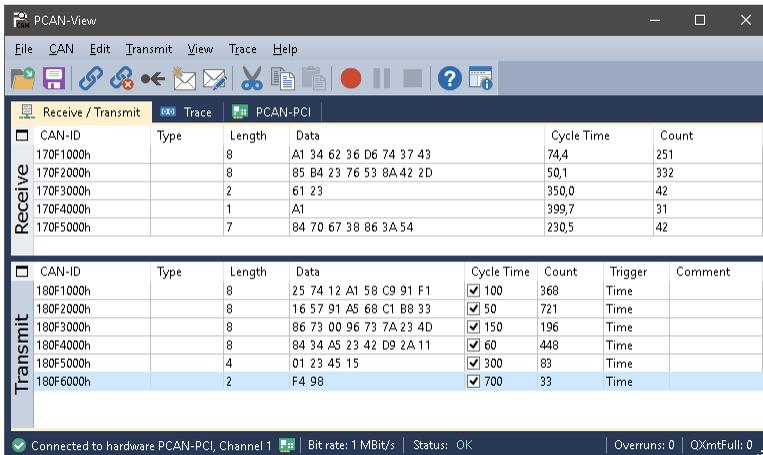
**Tip:** Klicken Sie auf die Pfeil-Schaltfläche (▶), wenn Sie benutzerdefinierte Bitraten festlegen möchten.

4. Unter **Filtereinstellungen** können Sie den Bereich der zu empfangenden CAN-IDs einschränken, entweder für Standard-Frames (11-Bit-IDs) oder Extended-Frames (29-Bit-IDs).
5. Aktivieren Sie den **Listen-Only-Modus**, falls Sie nicht aktiv am CAN-Verkehr teilnehmen und nur beobachten möchten. Dadurch wird auch eine unbeabsichtigte Störung einer

unbekannten CAN-Umgebung (zum Beispiel bei unterschiedlichen Übertragungsraten) vermieden.

- Bestätigen Sie abschließend die Angaben im Dialogfenster mit **OK**. Das Hauptfenster von PCAN-View erscheint (siehe Abbildung 7).

#### 4.1.1 Registerkarte Senden/Empfangen



Receive						
CAN-ID	Type	Length	Data	Cycle Time	Count	
170F1000h		8	A1 34 62 36 D6 74 37 43	74,4	251	
170F2000h		8	85 B4 23 76 53 8A 42 2D	50,1	42	
170F3000h		2	61 23	350,0	42	
170F4000h		1	A1	399,7	31	
170F5000h		7	84 70 67 38 86 3A 54	230,5	42	

Transmit							
CAN-ID	Type	Length	Data	Cycle Time	Count	Trigger	Comment
180F1000h		8	25 74 12 A1 58 C9 91 F1	<input checked="" type="checkbox"/> 100	368	Time	
180F2000h		8	16 57 91 A5 68 C1 B8 33	<input checked="" type="checkbox"/> 50	721	Time	
180F3000h		8	86 73 00 96 73 7A 23 4D	<input checked="" type="checkbox"/> 150	196	Time	
180F4000h		8	84 34 A5 23 42 D9 2A 11	<input checked="" type="checkbox"/> 60	448	Time	
180F5000h		4	01 23 45 15	<input checked="" type="checkbox"/> 300	83	Time	
180F6000h		2	F4 98	<input checked="" type="checkbox"/> 700	33	Time	

Connected to hardware PCAN-PCI, Channel 1 | Bit rate: 1 MBit/s | Status: OK | Overruns: 0 | QXmtFull: 0

Abbildung 7: Registerkarte Senden/Empfangen

Die Registerkarte **Senden/Empfangen** ist das zentrale Element von PCAN-View. Sie enthält jeweils eine Liste der empfangenen und der Sendenachrichten. Die Darstellung der CAN-Daten erfolgt standardmäßig im Hexadezimalformat.

➤ So senden Sie eine CAN-Nachricht mit PCAN-View:

- Wählen Sie den Menübefehl **Senden > Neue Botschaft** (alternativ  oder ).

Das Dialogfenster **Neue Sendebotschaft** erscheint.

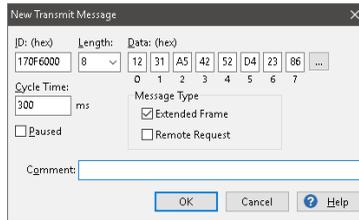


Abbildung 8: Dialogfenster Neue Sendebotschaft

2. Geben Sie die **ID**, die **Daten-Länge** in Bytes und die **Daten** der neuen CAN-Nachricht ein.

 **Hinweis:** Seit der Programmversion 4 von PCAN-View heißt das Feld nicht mehr DLC, sondern **Länge**. Letztere spiegelt die tatsächliche Datenlänge wieder.

3. Geben Sie im Feld **Zykluszeit** an, ob die Nachricht periodisch oder manuell gesendet werden soll. Wollen Sie die Nachricht periodisch senden, muss der Wert größer 0 sein. Für ein rein manuelles Senden tragen Sie 0 ein.

4. Bestätigen Sie die Angaben mit **OK**.

Die fertige Sendenachricht erscheint auf der **Senden/Empfangen**-Registerkarte.

5. Manuell senden Sie ausgewählte Sendenachrichten mit dem Menübefehl **Senden > Senden** (alternativ **Leertaste**). Der manuelle Sendevorgang erfolgt bei periodisch gesendeten CAN-Nachrichten zusätzlich.

 **Tip:** Über den Menüpunkt **Datei > Speichern** können die aktuellen Sendenachrichten in einer Liste abgespeichert und später zur Wiederverwendung geladen werden.

## 4.1.2 Registerkarte Trace

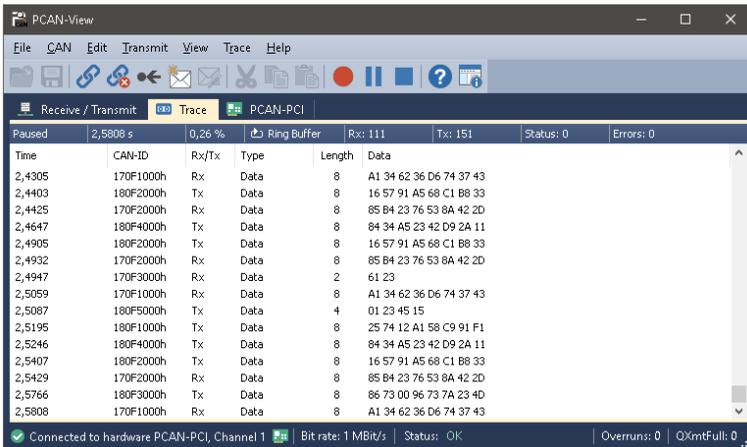


Abbildung 9: Registerkarte Trace

Über die Registerkarte **Trace** kann der Tracer (Datenlogger) von PCAN-View verwendet werden, um die Kommunikation eines CAN-Busses aufzuzeichnen. Während der Aufnahme werden die Nachrichten in den Arbeitsspeicher des PCs zwischengespeichert. Anschließend können diese dann in einer Datei gesichert werden.

Der Tracer läuft entweder im Linearpuffer- oder im Ringpuffermodus. Im Linearpuffermodus wird die Aufnahme gestoppt, sobald der Puffer vollständig gefüllt ist. Im Ringpuffermodus wird die älteste Nachricht durch eine neue Nachricht überschrieben, sobald der Puffer voll ist.

### 4.1.3 Registerkarte PCAN-PCI

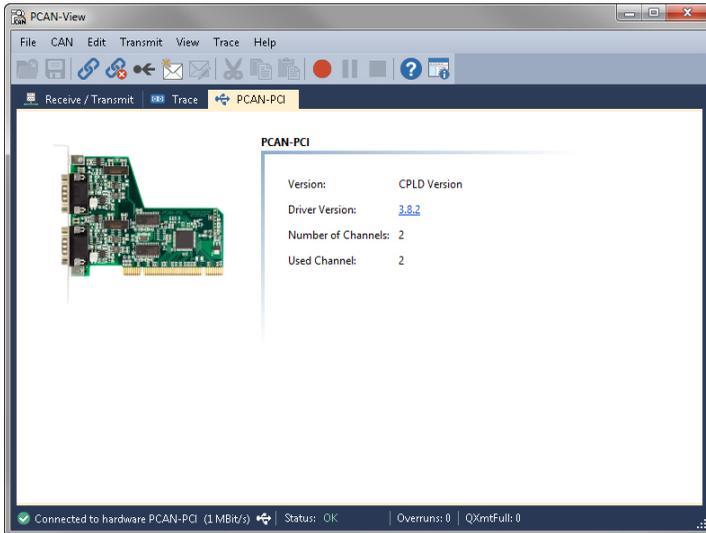


Abbildung 10: Registerkarte PCAN-PCI

Auf der Registerkarte **PCAN-PCI** befinden sich detaillierte Informationen zur Hardware und zum verwendeten Treiber.

### 4.1.4 Statuszeile



Abbildung 11: Beispiel einer Statuszeile

Die Statuszeile enthält Informationen zur aktuellen CAN-Verbindung, zu Fehlerzählern (Overruns, QXmtFull) und Fehlermeldungen.

Weitere Informationen zur Benutzung von PCAN-View finden Sie in der Hilfe, die Sie im Programm über das Menü **Hilfe** oder die Taste **F1** erreichen.



Die API ist betriebssystemübergreifend konzipiert. Dadurch können Softwareprojekte mit wenig Aufwand zwischen den Plattformen portiert werden. Für alle gängigen Programmiersprachen stehen Beispiele zur Verfügung.

PCAN-Basic unterstützt ab Version 4 den neuen Standard CAN FD (CAN with Flexible Data Rate), der sich vor allem durch höhere Bandbreiten bei der Datenübertragung auszeichnet.

#### 4.2.1 Leistungsmerkmale von PCAN-Basic

- └ API zur Entwicklung von Anwendungen mit CAN- und CAN-FD-Anbindungen
- └ Zugriff auf die CAN-Kanäle eines PCAN-Gateways über den neuen Gerätetyp PCAN-LAN
- └ Unterstützt die Betriebssysteme Windows 10, 8.1, 7 (32/64-Bit), Windows CE 6.x und Linux (32/64-Bit)
- └ Gleichzeitig können eine eigene und mehrere Applikationen von PEAK-System auf einem physikalischem Kanal betrieben werden
- └ Anwendung einer einzigen DLL für alle unterstützten Hardware-Typen
- └ Nutzung von bis zu 16 Kanälen pro Hardware (abhängig von dem verwendeten PEAK-CAN-Interface)
- └ Einfaches Umschalten zwischen den Kanälen einer PCAN-PC-Hardware
- └ Treiberinterne Pufferung von 32.768 Nachrichten pro CAN-Kanal
- └ Genauigkeit der Zeitstempel von empfangenen Nachrichten bis zu 1  $\mu$ s (abhängig von dem verwendeten PEAK-CAN-Interface)
- └ Unterstützung der PEAK-System Trace-Formate Version 1.1 und 2.0 (für CAN-FD-Anwendungen)

- └ Zugriff auf spezielle Hardwareparameter wie beispielsweise Listen-Only-Mode
- └ Benachrichtigung der Applikation über Windows-Events beim Empfang einer Nachricht
- └ Erweitertes System für Debuggingoperationen
- └ Mehrsprachige Debuggingausgabe
- └ Ausgabesprache abhängig vom Betriebssystem
- └ Definition eigener Debugging-Information möglich



**Tip:** Eine Übersicht der API-Funktionen finden Sie in den Header-Dateien. Ausführliche Informationen zur PCAN-Basic-API befinden sich auf der mitgelieferten DVD in den Text- und Hilfedateien (Dateien `.txt` und `.chm`).

#### 4.2.2 Prinzipbeschreibung der API

Die API PCAN-Basic ist die Schnittstelle zwischen der Benutzeranwendung und dem Gerätetreiber. In Windows-Betriebssystemen ist dies eine DLL (Dynamic Link Library).

Der Ablauf des Zugriffs auf das CAN-Interface ist in drei Phasen unterteilt:

1. Initialisierung
2. Interaktion
3. Abschluss

#### Initialisierung

Ein CAN-Kanal muss vor der Benutzung initialisiert werden. Dafür werden die Funktionen `CAN_Initialize` bei CAN und `CAN_InitializeFD` bei CAN FD verwendet. Abhängig vom Typ der CAN-Hardware können bis zu 16 CAN-Kanäle gleichzeitig geöffnet werden. Bei

erfolgreicher Initialisierung steht der CAN-Kanal zur Verfügung. Weitere Einstellungen sind nicht erforderlich.

## Interaktion

Zum Lesen und Schreiben von Nachrichten stehen die Funktionen `CAN_Read` und `CAN_Write` sowie `CAN_ReadFD` und `CAN_WriteFD` zur Verfügung. Es können zusätzliche Einstellungen vorgenommen werden, wie z. B. die Einrichtung von Nachrichtenfiltern zur Beschränkung auf bestimmte CAN-IDs oder das Versetzen des CAN-Controllers in den Listen-Only-Modus.

Bei Empfang von CAN-Nachrichten werden Ereignisse zur automatischen Benachrichtigung einer Anwendung (Client) verwendet. Das bietet folgende Vorteile:

- └ Die Anwendung muss nicht mehr regelmäßig auf Empfangsnachrichten prüfen (kein Polling).
- └ Die Reaktionszeit bei Empfang wird verkürzt.

## Abschluss

Zum Beenden der Kommunikation wird die Funktion `CAN_Uninitialize` aufgerufen, um unter anderem die für den CAN-Kanal reservierten Ressourcen freizugeben. Außerdem wird der CAN-Kanal als "Frei" markiert und steht anderen Anwendungen zur Verfügung.

### 4.2.3 Hinweise zur Lizenz

Gerätetreiber, die Interface-DLL sowie alle anderen zur Anbindung benötigten Dateien sind Eigentum der PEAK-System Technik GmbH und dürfen nur in Verbindung mit einer bei der PEAK-System oder deren Partner gekauften Hardware verwendet werden. Sollte eine CAN-Hardware-Komponente von Drittanbietern kompatibel zu einer von PEAK-System sein, so ist es nicht erlaubt die Treiber von PEAK-System zu verwenden oder weiterzugeben.

Wenn ein Drittanbieter Software auf Basis von PCAN-Basic entwickelt und Probleme bei der Verwendung dieser Software auftauchen, wenden Sie sich an den Softwareanbieter.

## 5 Technische Daten

### Anschlüsse

Computer	PCI-Bus (Rev. 2.2), PC98, 32 Bit Busbreite, für 3,3-V- und 5-V-Systeme
CAN	D-Sub (m), 9-polig Belegung nach Spezifikation CiA® 303-1

### CAN

Spezifikation	ISO 11898-2, High-Speed-CAN 2.0A (Standard-Format) und 2.0B (Extended-Format)
Übertragungsraten	5 kbit/s - 1 Mbit/s
Controller	NXP SJA1000
Transceiver	NXP PCA82C251
Galvanische Trennung	PCAN-PCI: nicht vorhanden PCAN-PCI opto: bis zu 500 V, gesondert für jeden CAN-Anschluss
Spannungsversorgung externer Geräte	PCAN-PCI: D-Sub Pin 1 / Pin 9; 5 V, max. 100 mA PCAN-PCI opto: D-Sub Pin 1 / Pin 9; 5 V, max. 50 mA Bei Auslieferung nicht belegt
Interne Terminierung	nicht vorhanden

### Versorgung

Betriebsspannung	3,3 V - 5 V	
Stromaufnahme	PCAN-PCI Einkanal:	max. 150 mA
	PCAN-PCI Zweikanal:	max. 280 mA
	PCAN-PCI Einkanal opto:	max. 260 mA
	PCAN-PCI Zweikanal opto:	max. 490 mA

Fortsetzung auf der nächsten Seite

**Umgebung**

Betriebstemperatur	-40 - 85 °C
Temperatur für Lagerung und Transport	-40 - 125 °C
Relative Luftfeuchte	15 - 90 %, nicht kondensierend
EMV	Richtlinie 2014/30/EU EN 55024:2016-05 EN 55022:2011-12

**Maße**

Größe	Platine: 93 x 120 mm (H x B) Siehe auch Maßzeichnung im Anhang B Seite 30
Gewicht	PCAN-PCI Einkanal: 54 g PCAN-PCI Zweikanal: 63 g PCAN-PCI Einkanal opto: 55 g PCAN-PCI Zweikanal opto: 65 g

# Anhang A CE-Zertifikat

PCAN-PCI IPEH-002064/65/66/67 – EC Declaration of Conformity  
PEAK-System Technik GmbH



## Notes on the CE Symbol

The following applies to the "PCAN-PCI" product with the item number(s)  
IPEH-002064/65/66/67.

**EU Directive** This product fulfills the requirements of EU EMC Directive  
2014/30/EU (Electromagnetic Compatibility) and is designed  
for the following fields of application as for the CE marking:

### Electromagnetic Immunity

DIN EN 55024, publication date 2016-05  
Information technology equipment – Immunity characteristics – Limits and  
methods of measurement (CISPR 24:2010 + Cor.:2011 + A1:2015);  
German version EN 55024:2010 + A1:2015

### Electromagnetic Emission

DIN EN 55022, publication date 2011-12  
Information technology equipment – Radio disturbance characteristics – Limits  
and methods of measurement (CISPR 22:2008, modified);  
German version EN 55022:2010

**Declarations of Conformity** In accordance with the above mentioned EU Directive, the EU  
declarations of conformity and the associated documentation  
are held at the disposal of the competent authorities at the  
address below:

#### PEAK-System Technik GmbH

Mr. Wilhelm  
Otto-Roehm-Strasse 69  
64293 Darmstadt  
Germany

Phone: +49 (0)6151 8173-20  
Fax: +49 (0)6151 8173-29  
E-mail: info@peak-system.com

A handwritten signature in black ink, appearing to read "W. Roehm".

Signed this 24<sup>th</sup> day of January 2017

## Anhang B Maßzeichnung

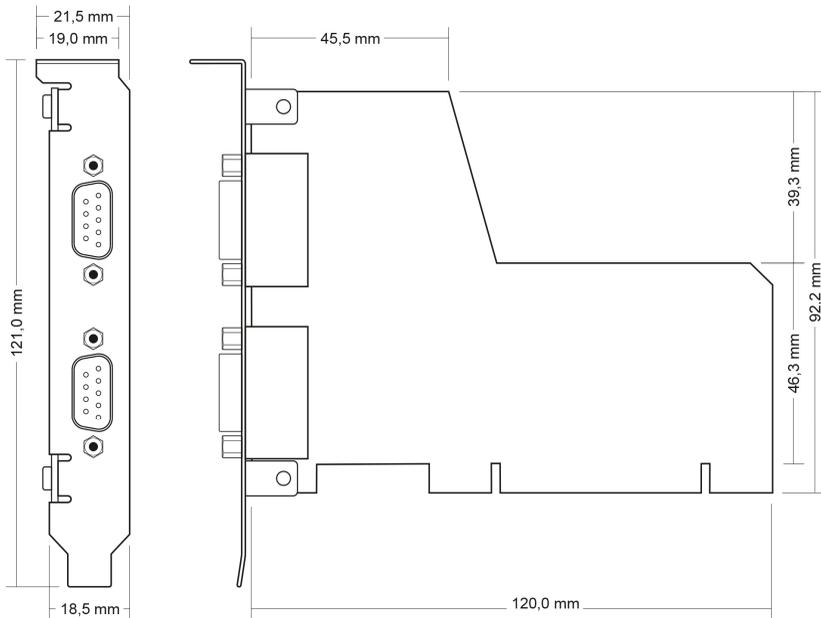


Abbildung 13: Maßzeichnung PCAN-PCI

Die Abbildung entspricht nicht der tatsächlichen Größe des Produkts.

# Anhang C Übersicht für Schnelleinsteiger

## Software-/Hardwareinstallation unter windows

Installieren Sie den Treiber von der mitgelieferten DVD, bevor Sie die Karte einbauen. Schalten Sie den Computer aus, stecken Sie die PCAN-PCI in einen freien PCI-Steckplatz.

Die neue Hardware wird beim nächsten Windows-Start erkannt und der Treiber initialisiert. Überprüfen Sie die Betriebsbereitschaft. Öffnen Sie dazu das Windows-Startmenü. Geben Sie `peakcp1` ein und bestätigen Sie mit der **Eingabetaste**. Das Informationsfenster für PEAK-Hardware öffnet sich. Auf der Registerkarte **CAN-Hardware** muss die Karte in der Tabelle eingetragen sein.

## Inbetriebnahme unter windows

Führen Sie als Beispielanwendung für den Zugriff auf die PCAN-PCI-Karte den CAN-Monitor PCAN-View über das Windows-Start-Menü aus. Wählen Sie für die Initialisierung der PCI-Karte den CAN-Anschluss und die CAN-Übertragungsrate.

## High-Speed-CAN-Stecker (D-Sub, 9-polig)

